DE GEZE manuelle Schiebe- und Drehtürsysteme
EN GEZE manual Sliding and Swing Door Systems
FR Système de portes coulissantes et battantes manuelles GEZE
IT Sistemi per porte a battente e scorrevoli manuali GEZE
ES Sistemas manuales GEZE para puertas correderas y batientes
NL GEZE handmatige schuif- en draaideursystemen
PL Ręczne systemy drzwi przesuwnych i obrotowych GEZE
CS GEZE systémy manuálně posuvných a otočných dveří
HU Geze kézi toló- és nyílóajtó rendszerek
RU Системы ручных раздвижных и вращающихся дверей GEZE
ZH 盖泽手动平移门和旋转门系统
SV GEZE manuella skjut- och slagdörrssystem
BG GEZE Ръчни системи за плъзгащи се и стандартни врати

ET GEZE manuaalsed lükand- ja pöörduksesüsteemid
FI GEZE Manuaaliset liuku- ja pyöröovijärjestelmät
EL Χειροκίνητα συστήματα συρόμενων και ανοιγόμενων θυρών GEZE
GA Córais Dorais Sleamhnaithe agus Imrothlacha láimhe de chuid GEZE
LV GEZE manuāli bīdāmo un veramo durvju sistēmas
LT GEZE ranka stumdomų ir sukamųjų durų sistemos
MT Sistemi manwali ta' bibien li jiżżerżqu u jduru GEZE
PT Sistemas de portas de correr e portas batentes manuais
RO Sisteme de uşi glisante şi turnante manuale GEZE
SK GEZE systémy manuálne posuvných a otočných dverí
SL Sistemi ročnih drsnih in vrtljivih vrat GEZE
DA GEZE manuelle skyde- og svingdørsystemer

DE Sicherheitshinweise
EN Safety notices
FR Consignes de sécurité
IT Avvertenze di sicurezza
ES Indicaciones de seguridad
NL Veiligheidsinstructies
PL Wskazówki bezpieczeństwa
CS Bezpečnostní pokyny
HU Biztonsági utasítások
RU Правила техники безопасности
ZH 安全提示
SV Säkerhetsanvisningar
BG Указания за безопасност

ET Ohutusjuhised
FI Turvallisuusohjeet
EL Υποδείξεις ασφαλείας
GA Treoracha sábháilteachta
LV Drošības norādījumi
LT Saugos nurodymai
MT Avviżi għas-Sigurtà
PT Indicações de segurança
RO Indicații privind siguranța
SK Bezpečnostné pokyny
SL Varnostni napotki
DA Sikkerhedsanvisninger

160443-00

DE Sicherheitshinweise

Diese Informationen müssen beachtet werden. Fehler aufgrund der Nichtbeachtung entbinden den Hersteller von seiner Haftungspflicht.

- Das Produkt darf nur bestimmungsgemäß zum Trennen von Räumen in Gebäuden verwendet werden.
- GEZE Schiebe- und Drehtürbeschlagsysteme dürfen nur in den jeweils vorgesehenen Anwendungs- und Einbaubereichen verwendet werden.
- Ausreichende Tragfähigkeit des Untergrundes und die Verwendung geeigneter Befestigungsmittel sind sicherzustellen.
- Umgebungsbedingungen und Gefahren vor Ort sind zu berücksichtigen und entsprechend abzusichern bzw. zu eliminieren.
- Die Montage darf ausschließlich durch einen Fachbetrieb gemäß GEZE Montageanleitung ausgeführt werden.
- Bei der Montage und Wartung ist entsprechend ausreichende Schutzausrüstung zu tragen und es sind geeignete Hebe- und Transporthilfsmittel zu verwenden.
- Während der Montage, dem Betrieb und bei der Wartung kann es zu Glasbruch kommen. Um die Gefahr auf ein Minimum zu reduzieren, empfiehlt GEZE grundsätzlich die Verwendung von ESG-H oder VSG aus ESG.
- Für eine sichere Glasklemmung sind vorgegebene Einstandsmaße und Anzugsmomente einzuhalten und die Glasklemmflächen vor der Montage gründlich und fettfrei zu reinigen.
- Es dürfen keine Glasflächen mit reibungsmindernden Beschichtungen oder Strukturen verwendet werden.
- Die Glasmontage ist zwängungsfrei sowie unter Beachtung der vorgegebenen Befestigungsangaben und Anzugsmomente durchzuführen. Vorgeschädigtes Glas darf nicht verwendet und muss ausgetauscht werden.
- Durchsichtige Glasscheiben sind zur besseren Sichtbarkeit zu markieren.
- Scher- und Quetschkanten müssen entsprechend der Einbausituation abgesichert, Türflügel wo notwendig mit Griffen versehen werden.
- Das Ausschwenken von Schiebeflügeln ist durch eine mechanische Begrenzung oder manuelle Führung zu verhindern.
- Bei Drehtüren sind zum Schutz vor Gefahren und Beschädigungen geeignete Begrenzungen zu verwenden.
- Türflügel sind sorgsam mit angepasster und langsamer Geschwindigkeit, einzeln von Hand zu führen.
- GEZE Schiebe- und Drehtürbeschlagsysteme müssen nach den Angaben der aktuellen GEZE Montageanleitung durch Fachbetriebe gewartet werden, vorgegebene Wartungszyklen sind einzuhalten.

Änderungen vorbehalten.

EN Safety instructions

This information must be heeded. Faults which occur due to failure to comply to these instructions release the manufacturer from his statutory liability.

- Correct use of the product is restricted to the separation of rooms within buildings.
- GEZE sliding and swing door fitting systems may only be used in the specifically designated application and installation areas.
- It is essential that the substructure has a sufficient load bearing capacity and that suitable fixing material is used.
- Ambient conditions and on-site hazards must be taken into account and safeguarded or eliminated accordingly.
- Installation must be carried out by specialist manufacturers/tradespersons in compliance with the GEZE installation instructions.
- Adequate and sufficient protective equipment must be worn and suitable lifting and transport aids must be used during installation and maintenance.
- During installation, operation and maintenance glass breakage can occur. To minimise this hazard, GEZE categorically recommends the use of TSG-H (toughened safety glass) or LSG (laminated safety glass) made from TSG.
- For secure glass clamping, predefined positioning dimensions and tightening torques must be maintained and the glass clamping surfaces must be thoroughly cleaned and degreased before installation.
- Friction-reducing coatings or structures on glass surfaces are not permissible.
- Glass installation must be carried out without secondary constraints on the glass and taking the prescribed fixing specifications and tightening torques into account. Pre-damaged glass must not be used and must be exchanged.
- Transparent glass panes must be marked for better visibility.
- Shearing and crushing edges must be secured depending on the individual installation situation, and where necessary door leaves must have handles fitted.
- Sliding panels must be prevented from swivelling out by a mechanical restraint or manual guide.
- In the case of swing doors, limiting devices must be used to prevent danger and damage.
- Door leaves must be guided carefully one by one by hand at an appropriate and slow speed.
- GEZE sliding and swing door fitting systems must be serviced and maintained by specialist manufacturers/tradespersons in accordance with the specifications in the current GEZE installation instructions; prescribed service and maintenance cycles must be carried out.

Subject to change.

FR Consignes de sécurité

Ces informations doivent impérativement être respectées. Tout défaut lié au non-respect libère le fabricant de son devoir de responsabilité.

- Le produit doit uniquement être utilisés de façon conforme pour séparer des pièces dans des bâtiments.
- Les systèmes de ferrures pour portes coulissantes et portes battantes GEZE doivent uniquement être utilisés dans les domaines d'application et les conditions de montage prévus.
- Il est impératif de veiller à ce que la force portante de la surface soit suffisante et à utiliser des dispositifs de fixation adaptés.
- Les conditions ambiantes et les risques sur place doivent être pris en compte et être sécurisés ou éliminés en conséquence.
- Le montage doit uniquement être effectué par un spécialiste conformément aux instructions de montage GEZE.
- Pour le montage et l'entretien, des équipements de protection suffisants doivent être portés et des dispositifs de levage et de transport adaptés doivent être utilisés.
- Pendant le montage, le fonctionnement et l'entretien, il existe un risque de bris du verre. Pour réduire le risque au minimum, GEZE recommande en principe l'utilisation de verre de sécurité trempé ou de verre de sécurité feuilleté.
- Pour le serrage sécurisé du verre, les dimensions prédéfinies et les couples de serrage doivent être respectés et les surfaces de serrage du verre doivent être nettoyées avec soin avant le montage sans laisser de tâches de graisses.
- Ne pas utiliser de surfaces en verre avec des revêtements ou des structures réduisant les frottements.
- Le montage du verre doit être effectué sans contrainte et en respectant les consignes de fixation et les couples de serrage. Tout verre déjà endommagé ne doit pas être utilisé et être remplacé.
- Les vitrages en verre transparents doivent être marqués pour une meilleure visibilité.
- Les bords de coupe et les bords d'écrasement doivent être sécurisés en fonction de la situation de montage, les vantaux doivent être équipés de poignées si nécessaire.
- Une limite mécanique ou un guidage manuel doivent être utilisés pour empêcher les vantaux coulissants de basculer.
- Sur les portes battantes, des délimitations doivent être utilisées comme protection contre les risques et les dommages.
- Les vantaux doivent être manipulés individuellement à la main avec précaution et à une vitesse adaptée et plus lente.
- Les systèmes de ferrures pour portes coulissantes et portes battantes GEZE doivent être entretenus selon les indications des instructions de montage GEZE actuelles par des spécialistes, les cycles d'entretien prescrits doivent être respectés.

Sous réserve de modifications.

IT Avvertenze di sicurezza

Queste informazioni si devono rispettare. Gli errori per mancata osservanza esentano il produttore dal suo obbligo di responsabilità.

- Il prodotto deve essere utilizzato in maniera appropriata per separare gli ambienti negli edifici.
- I sistemi di ferramenta per porte scorrevoli e porte a battente GEZE si devono impiegare esclusivamente nei relativi ambiti di applicazione e montaggio previsti.
- Assicurarsi che la capacità di carico del pavimento sia sufficiente e che vengano utilizzati mezzi di fissaggio adeguati.
- Considerare le condizioni ambientali e i pericoli sul posto, adottare le relative misure di protezione ed eliminarli.
- Il montaggio deve essere effettuato esclusivamente da una ditta specializzata secondo le istruzioni di montaggio GEZE.
- Per il montaggio e la manutenzione, indossare un equipaggiamento di protezione sufficiente e utilizzare mezzi di sollevamento e trasporto adeguati.
- Il vetro può rompersi durante il montaggio, il funzionamento e la manutenzione. Per ridurre al minimo questo rischio, GEZE consiglia di utilizzare vetro di sicurezza temprato (VST-H) o vetro di sicurezza laminato (VSL).
- Per il fissaggio del vetro occorre rispettare le coppie di serraggio e dimensioni di posizionamento predefinite e, prima del montaggio, pulire accuratamente e sgrassare le superfici di fissaggio.
- Non utilizzare superfici di vetro dotate di strutture e rivestimenti che riducono l'attrito.
- Il montaggio del vetro deve essere effettuato senza forzature, osservando le coppie di serraggio e i dati tecnici predefiniti per il fissaggio. Se il vetro è già danneggiato, non utilizzarlo e sostituirlo.
- Le lastre di vetro trasparenti devono essere contrassegnate per migliorarne la visibilità.
- I bordi di taglio e di schiacciamento devono essere adeguatamente protetti a seconda della situazione di montaggio e le ante, ove necessario, vanno munite di maniglie.
- Evitare la rotazione delle ante scorrevoli mediante limitazione meccanica o guida manuale.
- Sulle porte a battente occorre utilizzare limitazioni adeguate per la protezione da pericoli e danni.
- Le ante devono essere guidate a mano singolarmente, con delicatezza e a velocità adeguatamente bassa.
- I sistemi di ferramenta per porte scorrevoli e porte a battente GEZE devono essere sottoposti a manutenzione da ditte specializzate, secondo le indicazioni contenute nelle attuali istruzioni di montaggio GEZE, osservando i cicli di manutenzione predefiniti.

Con riserva di modifiche.

ES Indicaciones de seguridad

Es imprescindible observar esta información. Los errores derivados de la no observancia eximen al fabricante de su responsabilidad.

- El producto sólo puede usarse conforme al fin previsto para separar las estancias dentro de los edificios.
- Los sistemas de herraje de corredera y puerta batiente GEZE sólo se pueden emplear en las áreas previstas de uso y de montaje.
- Garantice la suficiente capacidad portante de la base y el uso de herramientas de fijación adecuadas.
- Tenga en cuenta las condiciones del entorno y los peligros in situ y aplique las medidas de protección correspondientes o elimínelos.
- El montaje sólo podrá ser realizado por un distribuidor autorizado según las instrucciones de montaje de GEZE.
- Para llevar a cabo las tareas de montaje y mantenimiento, se deberá utilizar el equipo de protección personal respectivo y emplear medios de elevación y transporte adecuados.
- Durante el montaje, el funcionamiento y el mantenimiento puede producirse la rotura del vidrio. Para reducir este riesgo al mínimo, GEZE recomienda básicamente el uso de cristal laminado o cristal de seguridad laminado.
- Para una sujeción segura del vidrio se deberán respetar las medidas de referencia y los pares de apriete predeterminados y limpiar a fondo las superficies de sujeción del vidrio antes del montaje, a fin de quitar toda la grasa.
- No se pueden utilizar superficies de vidrio con revestimientos o estructuras antifricción.
- El montaje del vidrio deberá realizarse sin forzar y teniendo en cuenta los datos de fijación y pares de apriete estipulados. El cristal dañado previamente no deberá utilizarse y debe ser sustituido.
- Marcar las hojas de vidrio transparentes para una mejor visibilidad.
- Los cantos de cizallamiento y aplastamiento deberán protegerse según el montaje de referencia, las hojas de las puertas deberán estar provistas de tiradores donde sea necesario.
- El giro de las hojas corredera deberá impedirse mediante un tope mecánico o una guía manual.
- En caso de puertas batientes, se deberán utilizar restricciones adecuadas para proteger de riesgos y daños.
- Las hojas de la puerta deberán guiarse una por una manualmente con cuidado y de forma lenta.
- Según los datos de las instrucciones de instalación actuales de GEZE, el mantenimiento de los sistemas de herraje de corredera y puerta batiente GEZE deberá ser efectuado por un distribuidor autorizado y deberán respetarse los ciclos de mantenimiento preestablecidos.

Modificaciones reservadas.

NL Veiligheidsinstructies

Deze informatie moet in acht worden genomen. Door fouten op grond van de niet-naleving komt de aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen.

- Het product mag alleen zoals voorgeschreven gebruikt worden voor het scheiden van ruimtes in gebouwen.
- GEZE schuif- en draaideurbeslagsystemen mogen alleen in de desbetreffend geplande toepassings- en inbouwgebieden gebruikt worden.
- Er dient gezorgd te worden voor voldoende draagkracht van de ondergrond en het gebruik van geschikte bevestigingsmiddelen.
- Er dient rekening te worden gehouden met omgevingsvoorwaarden en gevaren ter plaatse en deze dienen dienovereenkomstig beveiligd en opgeheven te worden.
- De montage mag uitsluitend volgens de GEZE-montagehandleiding worden uitgevoerd door een dealer.
- Bij de montage en het onderhoud dienen dienovereenkomstig voldoende beschermingsmiddelen gedragen te worden en moeten er geschikte hef- en transportmiddelen gebruikt worden.
- Tijdens de montage, de werking en bij het onderhoud kan het glas breken. Om dit gevaar tot een minimum te beperken, raadt GEZE in principe het gebruik aan van ESG-H of VSG.
- Voor een veilige glasklemming moeten de aangegeven binnenwerkse maten en aantrekmomenten in acht worden genomen en de glasklemvlakken voor de montage grondig en vetvrij gereinigd worden.
- Er mogen geen glazen oppervlakken met antiwrijvingscoatings of -structuren gebruikt worden.
- De montage van het glas dient zonder te forceren en met inachtneming van de aangegeven bevestigingsinformatie en aantrekmomenten te worden uitgevoerd. Glas dat al beschadigd is, mag niet gebruikt worden en moet vervangen worden.
- Doorzichtige ruiten moeten gemarkeerd worden, zodat ze beter zichtbaar zijn.
- Scherpe randen en drukranden moeten overeenkomstig de inbouwsituatie beveiligd worden en deurvleugels waar nodig van grepen voorzien worden.
- Het uitzwenken van schuifdeuren moet door een mechanische begrenzing of handmatige geleiding voorkomen worden.
- Bij draaideuren moeten ter bescherming tegen gevaren en beschadigingen geschikte begrenzingen gebruikt worden.
- Deurvleugels moeten met zorg, met aangepaste en langzame snelheid één voor één met de hand bewogen worden.
- GEZE schuif- en draaideurbeslagsystemen moeten volgens de informatie in de actuele GEZE montagehandleiding door dealers onderhouden worden, de aangegeven onderhoudscycli moeten worden nageleefd.

Wijzigingen voorbehouden.

PL Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przestrzegać poniższych informacji. Błędy wynikające z ich nieprzestrzegania zwalniają producenta z odpowiedzialności.

- Produkt może być używany tylko zgodnie z przeznaczeniem, tj. do oddzielania pomieszczeń w budynkach.
- Systemy okuć drzwi przesuwnych i obrotowych firmy GEZE mogą być używane tylko w określonych obszarach zastosowań i montażu.
- Należy zapewnić wystarczającą nośność podłoża oraz stosować odpowiednie elementy mocujące.
- Należy uwzględnić warunki otoczenia oraz niebezpieczeństwa w miejscu instalacji, odpowiednio je zabezpieczyć, względnie wyeliminować.
- Montaż może być wykonywany wyłącznie przez zakład specjalistyczny według instrukcji montażu firmy GEZE.
- Podczas montażu i konserwacji należy nosić odpowiednie wyposażenie ochronne oraz stosować właściwe środki pomocnicze do podnoszenia i transportu.
- Podczas montażu, użytkowania i konserwacji może dojść do pęknięcia szkła. W celu ograniczenia tego niebezpieczeństwa do minimum GEZE zaleca zasadniczo stosowanie szkła ESG-H lub VSG.
- W celu zapewnienia bezpiecznego zamocowania szkła należy zachować wyznaczone głębokości osadzenia szkła i momenty dokręcające oraz przed montażem dokładnie wyczyścić powierzchnie, na których będzie mocowane szkło tak, aby nie były tłuste.
- Nie wolno używać powierzchni szklanych z powłokami zmniejszającymi tarcie lub strukturami.
- Montaż szkła należy wykonać tak, aby nie powstawały dodatkowe naprężenia. Należy przestrzegać danych dotyczących mocowania i momentów dokręcających. Nie wolno używać uszkodzonego szkła. Należy je wymienić.
- Dla zapewnienia lepszej widoczności należy oznaczyć przezroczyste szyby.
- Odpowiednio do sytuacji montażowej należy zabezpieczyć krawędzie tnące i zgniatające. Na skrzydle drzwiowym, tam gdzie to konieczne, należy zamontować uchwyty.
- Należy uniemożliwić wychylanie skrzydeł przesuwnych poprzez zastosowanie ogranicznika mechanicznego lub prowadzenia ręcznego.
- W drzwiach obrotowych należy stosować odpowiednie ograniczniki zabezpieczające przed niebezpieczeństwami i uszkodzeniami.
- Skrzydła drzwiowe należy prowadzić starannie, z dostosowaną i wolną prędkością, pojedynczo i ręcznie.
- Systemy okuć drzwi przesuwnych i obrotowych firmy GEZE muszę być konserwowane przez specjalistyczne zakłady zgodnie z danymi zawartymi w aktualnej instrukcji montażu GEZE. Należy przestrzegać ustalonych cykli konserwacji.

Wszelkie zmiany zastrzeżone.

CS Bezpečností pokyny

Tyto informace se musejí dodržovat. Chyby následkem nedodržení zbavují výrobce povinnosti ručení.

- Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením k rozdělení místností v budovách.
- GEZE systémy kování posuvných a otočných dveří se smějí používat pouze v příslušných oblastech použití a montáže.
- Je nutné zajistit dostatečnou nosnost podkladu a použití vhodných upevňovacích prostředků.
- Je nutné zohlednit podmínky v okolním prostředí a nebezpečí na místě a odpovídajícně zajistit, příp. eliminovat.
- Montáž smí provádět pouze specializovaná firma v souladu s návodem na montáž GEZE.
- Při montáži a údržbě je nutné nosit dostatečné ochranné vybavení a používat vhodné zvedací a přepravní pomůcky.
- Během montáže, provozu a při údržbě může dojít k prasknutí skla. Ke snížení nebezpečí na minimum doporučuje firma GEZE zásadně používat ESG-H nebo VSG.
- Pro bezpečné mechanické upevnění skla je nutné dodržet zadané jednotné rozměry a utahovací momenty a plochy na upevnění skla je třeba před montáží důkladně vyčistit tak, aby byly zbaveny i tuku.
- Nesmí se používat žádné skleněné plochy s povrchovými úpravami nebo strukturami snižujícími tření.
- Montáž skla se musí provést bez vzpříčení a při dodržení stanovených údajů o upevnění a utahovacích momentů. Poškozené sklo se nesmí používat a musí se vyměnit.
- Průsvitné skleněné tabule se musejí označit, aby byly lépe viditelné.
- Střižné hrany a hrany způsobující pohmoždění se musejí zajistit podle situace zabudování; dveřní křídla se opatří úchyty na potřebných místech.
- Vychýlení posuvných křídel je nutné zamezit mechanickým omezovacím prvkem nebo manuálním vedením.
- U otočných dveří se na ochranu před nebezpečím a poškozením musejí používat vhodné omezovače.
- Křídla dveří se musí vést s přizpůsobenou a zpomalenou rychlostí jednotlivě rukou.
- Údržbu GEZE systému kování posuvných a otočných dveří podle aktuálního návodu na montáž GEZE musejí provádět specializované firmy. Zadané cykly údržby se musejí dodržovat,

Změny vyhrazeny.

HU Biztonsági utasítások

Ezeket az információkat figyelembe kell venni. A fentiek figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkező hibák mentesítik a gyártót a szavatossági kötelezettsége alól.

- A termék csak rendeltetésszerűen, épületeken belüli helyiségek leválasztására használható.
- A GEZE toló- és forgóajtóvasalat rendszerek csak az arra tervezett alkalmazási és beépítési területeken használhatók.
- Biztosítani kell az altalaj megfelelő teherbírását és megfelelő rögzítőanyagok használatát.
- Figyelembe kell venni a környezeti feltételeket és a helyszíni veszélyeket, és megfelelő módon biztosítani, ill. eliminálni kell azokat.
- A szerelést kizárólag szakcég végezheti el a GEZE szerelési útmutató alapján.
- A szerelés és karbantartás közben megfelelő védőfelszerelést kell viselni, és megfelelő emelő- és szállítóeszközöket kell használni.
- Szerelés, üzemeltetés és karbantartás közben üvegtörés következhet be. A veszély minimumra szorítása érdekében a GEZE minden esetben ESG-H vagy VSG használatát javasolja.
- A biztonságos üvegszorításhoz be kell tartani az előírt beállítási méreteket és meghúzási nyomatékokat, az üvegszorítási felületeket pedig szerelés előtt alaposan és zsírmentesen meg kell tisztítani.
- Súrlódáscsökkentő bevonattal és struktúrákkal rendelkező üvegfelületek használata tilos.
- Az üvegszerelést feszülésmentesen, az előírt rögzítési adatok és meghúzási nyomatékok betartásával kell elvégezni. Tilos olyan üveget használni, amely már sérült; az ilyen üveget ki kell cserélni.
- Az átlátszó üvegtáblákat a jobb láthatóság érdekében meg kell jelölni.
- A nyíró- és nyomóéleket a beépítési helyzetnek megfelelően kell biztosítani, ahol szükséges, az ajtószárnyakat fogantyúkkal kell ellátni.
- A tolószárnyak kiforduláját mechanikus határolóval vagy kézi vezetéssel kell megakadályozni.
- Forgóajtóknál a veszélyek és sérülések megelőzésére megfelelő határolókat kell használni.
- Az ajtószárnyakat gondosan, megfelelő és lassú sebességgel egyenként kézzel kell mozgatni.
- A GEZE toló- és forgóajtóvasalat rendszerek karbantartását a mindenkori GEZE szerelési útmutató adatai alapján szakcégnek kell elvégezni, az előírt karbantartási ciklusokat be kell tartani.

Változtatás joga fenntartva.

RU Правила техники безопасности

Ознакомьтесь с приведенной ниже информацией. Неисправности, возникающие вследствие несоблюдения приведенных требований, освобождают производителя от ответственности за продукцию.

- Продукт может быть использован только в соответствии с его назначением для разделения помещений в зданиях.
- Системы фурнитуры для раздвижных и распашных дверей допускается использовать только в соответствии с предусмотренной сферой применения и только в предусмотренных местах для установки.
- Необходимо обеспечить достаточную несущую способность основания и использование подходящих крепежных материалов.
- Необходимо учитывать условия окружающей среды и наличие рисков на месте установки, устранить их либо принять соответствующие меры безопасности.
- Монтаж может производиться только специализирующейся на этом компанией в соответствии с инструкцией по монтажу GEZE.
- При проведении работ по монтажу и техническому обслуживанию необходимо надевать соответствующее защитное снаряжение и использовать подходящие подъемные и транспортные средства.
- В противном случае при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании стекло может разбиться. Для сведения опасности к минимуму компания GEZE рекомендует использовать однослойное безопасное стекло H или многослойное безопасное стекло.
- Для безопасного зажима стекла необходимо соблюдать заданные установочные размеры и моменты затяжки; поверхности зажима стекла перед монтажом следует тщательно очистить и обезжирить.
- Не допускается использовать стекла с покрытием или структурой, снижающей трение.
- Монтаж стекла должен производиться в отсутствие каких-либо препятствий, а также при условии соблюдения заданных параметров крепления и моментов затяжки. Нельзя использовать поврежденное стекло, его следует заменить.
- Прозрачные стекла необходимо маркировать, для того чтобы их было проще различать.
- Острые и сдавливающие кромки должны быть защищены в соответствии с монтажным положением, дверные створки следует оснастить ручками там, где это требуется.
- Отклонение раздвижных дверей в сторону предотвращается путем механического ограничения или ручного ведения.
- Для распашных дверей с целью защиты от опасностей и повреждений следует использовать соответствующие ограничители.
- Дверные створки необходимо вести осторожно, медленно, с подходящей скоростью, вручную и по отдельности.
- Техническое обслуживание систем фурнитуры раздвижных и распашных дверей GEZE должно производиться специализирующимися на этом компаниями в соответствии с данными актуального руководства по монтажу GEZE; следует соблюдать предусмотренные интервалы проведения технического обслуживания.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

ZH 安全提示

请务必遵守本说明内容。因不遵守本相关规定而造成的错误故障，制造商不承担任何责任。

- 本产品仅可按规定用于在建筑物中对空间进行隔离。
- 盖泽平移门和开平门配件系统仅允许用于指定使用用途和安装区域。
- 必须确保地基具有足够的承重能力，并且要使用合适的固定件。
- 需将环境条件和现场危险纳入考虑范围，并采取相应的保护措施或加以排除。
- 仅允许按照盖泽安装说明书实施安装。
- 安装和维护需佩戴适当的劳保用具，并使用适当的起重工具和运输辅助工具。
- 如在安装和维护期间加以运行，则可能造成玻璃破裂。为了将风险降低至最低限度，盖泽原则上建议使用 ESG-H 或 VSG。
- 为了确保将玻璃夹紧，必须遵守预先指定的定位尺寸和紧固扭矩，还必须在安装前彻底清洁玻璃夹紧面，且不含任何润滑脂。
- 不允许使用任何含会导致摩擦减少的涂层或结构的玻璃表面。
- 不得强行安装玻璃，安装时必须遵守规定的固定说明和紧固扭矩。不得使用已损坏的玻璃，必须进行更换。
- 必须将透明玻璃板标记为“具有更好的可视性”。
- 必须按照具体安装情况对剪切边缘和挤压边缘进行保护，门扇相应位置需安装把手。
- 通过机械限制装置或手动导向装置防止平移式门扇的摆出。
- 开平门需进行适当的限制，以防止发生危险和损坏现象。
- 分别以适当和较慢的速度用手对各门扇加以引导。
- 盖泽平移门和开平门配件系统必须按照最新的盖泽安装说明书的规定，由专业公司进行维护，而且必须遵守指定的维护周期。

保留更改权利。

SV Säkerhetsanvisningar

Den här informationen måste alltid beaktas. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för fel som orsakats av att informationen inte har följts.

- Produkten får endast användas för avsett syfte, det vill säga för att skilja av rum i byggnader.
- Beslagsystem för skjut- och slagdörrar från GEZE får endast användas för de förskrivna användnings- och monteringsområdena.
- Se till att underlaget är tillräckligt bärkraftigt och använd lämpligt monteringsmaterial.
- Ta särskilt hänsyn till riskerna på monteringsplatsen och vidta lämpliga säkerhetsåtgärder.
- Montering får endast utföras av specialiserad personal i enlighet med GEZE-monteringsanvisningen.
- Använd lämplig skyddsutrustning samt lämpliga lyft- och transportanordningar vid monterings- och underhållsarbeten.
- Vid montering, drift och underhåll finns risk för att glaset krossas. För att minimera riskerna rekommenderar GEZE att man alltid använder ESG-H eller VSG.
- För säker infästning av glaset ska de föreskrivna positioneringsmåtten och åtdragningsmomenten beaktas och glasets fästpunkter rengöras extra noggrant så att de är helt fettfria.
- Man får inte använda glasytor med friktionsreducerande beläggningar eller strukturer.
- Glaset ska monteras utan spänningar under beaktande av specifikationerna för montering och åtdragnings-

moment. Skadat glas får inte användas utan måste bytas ut.
- Markera genomskinliga glasrutor så att de syns bättre.
- Kanter där det förekommer risk för skär- eller klämskador ska säkras i enlighet med monteringssituationen, och dörrblad förses med handtag där detta är nödvändigt.
- Motverka att skjutdörrens blad svänger utåt med hjälp av en mekanisk begränsning eller manuell styrning.
- Använd lämpliga stopp för att skydda mot faror och skador vid användning av slagdörrar.
- Dörrbladen ska föras försiktigt för hand var för sig i anpassad och långsam hastighet.
- Beslagssystem för skjut- och slagdörrar från GEZE ska underhållas i enlighet med aktuell monteringsanvisning från GEZE av specialiserad personal. Beakta de angivna underhållsintervallerna.

Med reservation för ändringar.

BG Указания за безопасност

Тази информация трябва да бъде спазвана. Грешки поради неспазване освобождават производителя от неговите гаранционни задължения.
- Позволено е използване на продукта по предназначение за разделяне на помещения в сгради.
- Използване на системи с обков за плъзгащи се и въртящи се (крилни) врати GEZE е позволено само в съответно предвидените зони на приложение и монтаж.
- Трябва да се осигури достатъчната товароносимост на основата и използването на подходящи средства за закрепване.
- Трябва да бъдат взети под внимание околните условия и опасностите на място и съответно да бъдат обезопасени респ. елиминирани.
- Позволен е монтаж единствено от специализирана фирма съгласно инструкцията GEZE монтаж.
- При монтаж и поддръжка трябва да се носи съответното достатъчно защитно оборудване и да се използват подходящи помощни подеми и транспортни средства.
- По време на монтажа, експлоатацията и при поддръжка може да се стигне до счупване на стъкла. За да бъде намалена опасността до минимум, GEZE препоръчва по принцип използване на усилено защитно стъкло H или ламинирано стъкло (триплекс).
- За сигурното фиксиране на стъклата трябва да бъдат спазени зададените размери и моменти на натягане и стъклените повърхности за фиксиране да бъдат почистени основно преди монтажа, така че специално по тях да няма мазнини.
- Не се позволява използване на стъклени повърхности с намаляващи триенето покрития или структури.
- Монтажът на стъкла се извършва без стеснения както и при спазване на предварително зададените данни за закрепване и моменти на затягане. Не се позволява използване на предварително увредено стъкло, то трябва да се сменя.
- Прозрачните стъклени плотове трябва да се маркират за по-добра видимост.
- Порезните или притискащи ръбове трябва да се обезопасяват, на крилата на врати да се поставят дръжки където е необходимо.
- Изнасяното на плъзгащите се крила трябва да бъде предотвратено с механично ограничение или ръчно водене.
- При въртящи се (крилни) врати за защита от опасности и увреждания използвайте подходящи ограничители.
- Крилата на врати трябва да се водят внимателно, поотделно на ръка със съобразена и бавна скорост.
- Поддръжката на на системи с обков за плъзгащи се и въртящи се (крилни) врати GEZE се извършва съгласно данните от актуалното монтажно ръководство на GEZE от специализирани фирми, циклите на поддръжка трябва да се спазват.

Запазваме си правото на промени.

ET Ohutusjuhised

Siin esitatud teavet tuleb järgida. Mittejärgimisest tekkinud vead vabastavad tootja vastutusest.
- Toodet võib kasutada ainult otstarbekohaselt ehitistes ruumide eraldamiseks.
- GEZE liug- ja pöörduste metallosi võib kasutada ja paigaldada ainult ettenähtud piirkondades.
- Kindlaks tuleb teha aluspinna piisav kandevõime ja kasutada sobivaid kinnitusvahendeid.
- Arvesse tuleb võtta keskkonnatingimusi ja kohapealseid ohte ning kas rakendada kaitsemeetmeid või ohud kõrvaldada.
- Montaaži võib teha ainult spetsialiseerunud ettevõte GEZE montaažijuhendi kohaselt.
- Montaaži ja hoolduse ajal tuleb kasutada vastavat kaitsevarustust ning sobivaid tõste- ja transpordivahendeid.
- Montaaži, käituse ja hoolduse ajal võib klaas puruneda. Ohu minimeerimiseks soovitab GEZE kasutada turvaklaasi (ühekordset turvaklaasi ESG-H või lamineeritud turvaklaasi VSG).
- Klaasi kindlaks kinnitamiseks tuleb kinni pidada etteantud paigaldusmõõtmetest ja jõumomentidest ning puhastada enne montaaži klaasikinnituspinnad põhjalikult rasvast ja muust mustusest.
- Kasutada ei tohi hõõrdumist vähendava kihi või struktuuriga klaaspindu.
- Klaasi paigaldus peab toimuma pingevabalt ja etteantud kinnitusviisi ning jõumomente järgides. Kahjustatud klaasi ei tohi kasutada, see tuleb välja vahetada.
- Läbipaistvad klaasilehed tuleb paremaks nähtavuseks markeerida.
- Lõike- ja muljumisservad tuleb vastavalt paigaldusolukorrale turvata ning ukselehed, kus vajalik, käepidemetega varustada.
- Liugukselehtede väljapoole pööramist tuleb takistada mehaanilise piiriku või käega liigutamise abil.
- Pöörduste kaitseks ohtude ja kahjustumise eest tuleb kasutada sobivaid piirikuid.
- Ukselehti tuleb hoolikalt, kohase aeglase kiirusega, ühekaupa käega liigutada.
- GEZE liug- ja pöörduste metallosi võib hooldada ainult spetsialiseerunud ettevõte kehtiva GEZE montaažijuhendi kohaselt. Kinni tuleb pidada etteantud hooldustsüklitest.

Muudatused reserveeritud.

FI Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on huomioitava. Näiden huomioimatta jättämisestä aiheutuneet virheet johtavat valmistajan vastuuvelvollisuuden raukeamiseen.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan tarkoituksenmukaiseen käyttöön tilojen erottamiseksi rakennuksissa.
- GEZE-liuku- ja kääntövipintajärjestelmiä saa käyttää ainoastaan niille tarkoitetuilla käyttö- ja asennusalueilla.
- Alustan riittävä kantavuus ja sopivien kiinnitystarvikkeiden käyttö on varmistettava.
- Paikalliset ympäristön olosuhteet ja vaarat on huomioitava ja varmistettava tai poistettava vastaavasti.
- Asennuksen saa suorittaa vain alan erikoisliike GEZE asennusohjeiden mukaan.
- Asennuksen ja huollon aikana on käytettävä tehtävään tarkoitettuja suojavarusteita sekä myös sopivia nosto- ja kuljetusvälineitä.
- Asennuksen, käytön ja huollon aikana on lasin rikkoutumisen mahdollisuus. Vaaran minimoimiseksi GEZE suosittelee aina ESG-H- tai VSG-turvalasien käyttöä.
- Turvallista lasin kiinnitystä varten on noudatettava annettuja mittoja ja vääntömomentteja ja lasin kiinnityspinnat on puhdistettava ennen asennusta huolellisesti, niin että ne ovat rasvattomia.
- Lasipintojen käyttö, joissa on kitkaa vähentäviä pinnoituksia tai rakenteita, on kielletty.
- Lasin asennus on suoritettava ilman pakottamista sekä annetut kiinnitystiedot ja vääntömomentit huomioon ottaen. Jo ennakkoon vaurioitunutta lasia ei saa käyttää ja se on vaihdettava.
- Läpinäkyvät lasit on merkattava paremman näkyvyyden vuoksi.
- Siirtymis- ja puristusreunat on varmistettava asennustilannetta vastaavasti, tarvittaessa ovilehdet on varustettava kahvoilla.
- Liukuoven ovilehtien kääntäminen on estettävä mekaanisella rajoituksella tai manuaalisella ohjauksella.
- Kääntöovissa on käytettävä sopivia rajoituksia suojaksi vaaroilta ja vaurioilta.
- Ovilehtiä on ohjattava huolellisesti yksittäin käsin sopivalla ja hitaammalla nopeudella.
- GEZE-liuku- ja kääntövipintajärjestelmät on annettava alan erikoisliikkeen huollettavaksi ajankohtaisen GEZE-asennusohjeen mukaan, annettuja huoltovälejä on noudatettava.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

EL Υποδείξεις ασφαλείας

Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη αυτές τις πληροφορίες. Σφάλματα εξαιτίας μη τήρησης των πληροφοριών αυτών απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες για το διαχωρισμό χώρων εντός κτιρίων.
- Τα συστήματα μηχανισμών συρόμενης πόρτας και πόρτας διπλής λειτουργίας GEZE επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο στις εκάστοτε προβλεπόμενες περιοχές χρήσης και εγκατάστασης.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η επαρκής φέρουσα ικανότητα του υπεδάφους και η χρήση κατάλληλων μέσων στερέωσης.
- Οι περιβαλλοντικές συνθήκες και τυχόν επιτόπιοι κίνδυνοι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να αντιμετωπίζονται ή/και να εξαλείφονται κατάλληλα.
- Η συναρμολόγηση επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά και μόνο από έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης της GEZE.
- Κατά τη συναρμολόγηση και τη συντήρηση πρέπει να χρησιμοποιείται αντίστοιχα επαρκής προστατευτικός εξοπλισμός και κατάλληλα βοηθητικά μέσα ανύψωσης και μεταφοράς.
- Κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, της λειτουργίας και της συντήρησης μπορεί να σημειωθεί θραύση του τζαμιού. Προκειμένου να μειωθεί ο κίνδυνος στο ελάχιστο, η GEZE συνιστά κατά βάση τη χρήση ανθεκτικού γυαλιού ασφαλείας ESG-H ή VSG.
- Για μια ασφαλή σύσφιξη του γυαλιού πρέπει να τηρούνται οι προκαθορισμένες διαστάσεις τοποθέτησης και οι ροπές σύσφιξης, κι επίσης οι επιφάνειες σύσφιξης γυαλιού πρέπει να καθαρίζονται επιμελώς πριν τη συναρμολόγηση, ώστε να μην έχουν λίπος.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται γυάλινες επιφάνειες με αντιτριβικές επιστρώσεις ή υφές .
- Η συναρμολόγηση του τζαμιού θα πρέπει να γίνει χωρίς την άσκηση πίεσης, καθώς και λαμβάνοντας υπόψη τα προκαθορισμένα στοιχεία στερέωσης και ροπές σύσφιξης. Δεν επιτρέπεται η χρήση τζαμιού με προϋπάρχουσες ζημιές και θα πρέπει να αντικατασταθεί.
- Οι διάφανοι υαλοπίνακες θα πρέπει να επισημαίνονται για καλύτερη ορατότητα.
- Τυχόν αιχμές διάτμησης και σύνθλιψης πρέπει να ασφαλίζονται ανάλογα με την περίπτωση εγκατάστασης και τα φύλλα της πόρτας να εξοπλίζονται με λαβές όπου χρειάζεται.
- Η εκτροπή προς τα έξω των συρόμενων φύλλων θα πρέπει να εμποδίζεται με έναν μηχανικό περιορισμό ή με χειροκίνητη οδήγηση.
- Σε πόρτες διπλής λειτουργίας θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλοι περιορισμοί για την προστασία από κινδύνους και ζημιές.
- Τα φύλλα της πόρτας θα πρέπει να τοποθετηθούν ένα-ένα αργά με το χέρι, με προσαρμοσμένη ταχύτητα.
- Τα συστήματα μηχανισμών συρόμενης πόρτας και πόρτας διπλής λειτουργίας GEZE θα πρέπει σύμφωνα με τα στοιχεία των ισχυουσών οδηγιών συναρμολόγησης της GEZE να συντηρούνται από εξειδικευμένους αντιπροσώπους, τηρώντας τα προβλεπόμενα διαστήματα συντήρησης.

Με επιφύλαξη για τυχόν αλλαγές.

GA Treoracha sábháilteachta

Ní mór aird a thabhairt ar an eolas seo. Níl an déantúsóir freagrach as botúin a dhéantar mar thoradh ar neamhaird a thabhairt air.
- Ní cead an táirge a úsáid ach amháin dá bhfuil sé beartaithe, is é sin, chun spásanna i bhfoirgnimh a dheighilt.
- Ní ceadmhach córais feistithe GEZE do dhoirse rothlachaagus sleamhnaithe a úsáid ach amháin sna réimsí úsáide agus sna réimsí suiteála dá bhfuil siad beartaithe.
- Ní mór a chinntiú go bhfuil cumas iompair leordhóthannach ag an urlár faoina bhun agus go mbaintear úsáid as ceanglóirí cuí.
- Ní mór na cúinsí timpeallachta agus na baoil ar an láthair a thabhairt san áireamh agus bearta sábháilteachta cuí a ghlacadh nó na baoil a dhíchur.
- Sainghnó amháin a dhéanfaidh an feistiú, de réir treoir feistithe GEZE
- Le linn feistithe agus cothabhálaní mór trealamh sábháilteachta cuí a chaitheamh agus caithfear uirlisí ardaithe agus iompair cuí a úsáid.
- Le linn feistithe, oibrithe agus cothabhála d'fhéadfaí gloine a bhriseadh. Chun an dainséar a laghdú an oiread agus is féidir molann GEZE ESG-H nó VSG a úsáid i gcónaí.
- Chun an ghloine a chlampáil go sábháilte ní mór cloí leis na doimhneacha séala agus na casmhóimintí réamhordaithe agus ní mór na dromchlaí gloine clampála a ghlanadh go cúramach agus gréisc a bhaint de.
- Ní ceadmhach dromchlaí gloine a bhfuil cúmhdú nó struchtúir frith-chuimilte orthu a úsáid.
- Ní mór an ghloine a fheistiú gan strus agus ní mór aird a thabhairt don eolas maidir le feistiú agus do na casmhóimintí atá luaite. Ná úsáidtear gloine a bhfuil damáiste déanta di roimhe seo.
- Ba chóir pánaí gloine trédhearcacha a mharcáil ar mhaithe lena n-infheiceálacht.
- Ní mór faobhair fhiartha agus faobhair bhrúite a dhéanamh sábháilte de réir na cúinsí suiteála, ní mór hanlaí a chur ar chomhlaí dorais más gá.
- Ní mór luascadh comhlaí sleamhnaithe a chosc trí bhac meicniúil nó trí threorú de láimh.
- I gcás doirse rothlacha ní mór teorainneacha cuí a úsáid mar chosaint ar dhainséir agus damáiste.
- Déantar gach comhla dorais ar leith a threorú de láimh agus go mall
- Ní mór córais feistithe GEZE do dhoirse rothlacha agus do dhoirse sleamhnacha a chothabháil de réir treoir feistithe reatha GEZE. Caithfidh sainghnóthais an chothabháil a dhéanamh agus caithfear cloí leis na timthriallacha cothabhála forordaithe.

Coinnitear an ceart athruithe a dhéanamh.

LV Drošības norādījumi

Šī informācija ir jāievēro. Kļūdas, kas rodas neievērošanas gadījumā, atbrīvo ražotāju no atbildības par notikušo.
- Izstrādājumu atļauts izmantot tikai atbilstoši noteikumiem ēku telpu atdalīšanai.
- GEZE bīdāmo un veramo durvju furnitūras sistēmas atļauts izmantot tikai attiecīgi paredzētās lietošanas un montāžas vietās.
- Nodrošiniet pietiekošu pamatnes izturību un piemērotu fiksācijas līdzekļu lietošanu.
- Ņemiet vērā uzstādīšanas vietā esošos vides apstākļus un apdraudējumus un atbilstoši nodrošinieties ieviest novērsiet tos.
- Montāžu atļauts veikt tikai specializētajiem uzņēmumiem saskaņā ar GEZE montāžas instrukciju.
- Montāžas un tehniskās apkopes laikā lietojiet atbilstošu aizsargaprīkojumu un izmantojiet piemērotus celšanas un transportēšanas palīglīdzekļus.
- Montāžas, ekspluatācijas un tehniskā apkopes laikā iespējama stikla saplīšana. Lai līdz minimumam samazinātu apdraudējumu, GEZE iesaka vienmēr lietot rūdītā stikla loksni (ESG-H) vai laminētu drošības stiklu VSG.
- Lai garantētu drošu stikla fiksāciju, ievērojiet dotos augšējos izmērus un pievilkšanas griezes momentus, kā arī pirms montāžas rūpīgi notīriet un attaukojiet stikla fiksācijas virsmas.
- Nedrīkst izmantot stikla virsmas ar berzi mazinošu pārklājumu vai struktūru.
- Stikla montāžu veiciet bez spēka, kā arī ievērojot dotās fiksācijas norādes un pievilkšanas griezes momentus. Neizmantojiet iepriekš bojātu stiklu — nomainiet to.
- Redzamības uzlabošanas nolūkos atzīmējiet caurspīdīgas stikla rūtis.
- Asas vai iespiešanas apdraudējumu radošas malas nodrošiniet atbilstoši montāžas situācijai. Vietās, kur tas ir nepieciešams, aprīkojiet durvju vērtnes ar rokturiem.
- Bīdāmo vērtņu atvienošanos ierobežojiet ar mehānisku ierobežotāju vai manuāli vadiet tās.
- Veramām durvīm izmantojiet pret apdraudējumu un bojājumiem aizsargājošas barjeras.
- Veriet durvju vērtnes atsevišķi ar rokām uzmanīgi un lēnām.
- GEZE bīdāmo un veramo durvju furnitūras sistēmu apkopi atļauts veikt tikai specializētiem uzņēmumiem atbilstoši jaunākajai GEZE montāžas instrukcijai, kā arī ievērojiet dotos apkopes ciklus.

Iespējamas izmaiņas.

LT Saugos nurodymai

Privalote paisyti šios informacijos. Gamintojo atsakomybė netaikoma, jei dėl šios informacijos nepaisymo bus padaryta klaidų.
- Šį gaminį leidžiama naudoti tik pagal jo paskirtį – erdvėms pastatuose atskirti.
- GEZE stumdomųjų ir sukamųjų durų apkaustų sistemas galima naudoti tik numatytose naudojimo ir montavimo srityse.
- Būtina užtikrinti pakankamą pagrindo atsparumą apkrovai ir naudoti tinkamas tvirtinimo priemones.
- Reikia atsižvelgti į aplinkos sąlygas ir pavojus, atitinkamai atitverti pavojaus zonas arba jas pašalinti.
- Montuoti gali tik specializuotų įmonių darbuotojai, laikydamiesi GEZE montavimo instrukcijos.
- Montuojant ir atliekant techninę priežiūrą reikia naudoti tinkamas apsaugines priemones ir atitinkamas kėlimo ir transportavimo priemones.
- Montuojant, eksploatuojant ir atliekant techninę priežiūrą stiklas gali sudužti. Norint kiek įmanoma labiau sumažinti pavojų, GEZE rekomenduoja naudoti ESG-H termiškai įtemptą vienasluoksnį nedūžtamąjį stiklą arba VSG daugiasluoksnį saugų stiklą.
- Kad stiklas būtų tinkamai prispaustas, reikia laikytis nurodytų montavimo tarpų matmenų ir taikyti reikiamus priveržimo momentus, o prieš montuojant kruopščiai nuvalyti stiklo keramikos paviršius, kad ant jų neliktų riebalų likučių.
- Negalima naudoti jokių stiklo paviršių su trintį mažinančiomis dangomis ar struktūromis.
- Stiklą reikia montuoti nespaudžiant ir paisant nurodytų tvirtinimo duomenų bei priveržimo momentų. Negalima naudoti pažeisto stiklo, jį reikia pakeisti.
- Skaidrius stiklus reikia pažymėti, kad jie būtų aiškiau matomi.
- Atsižvelgiant į montavimo situaciją, reikia uždengti kraštus, kurie gali nupjauti arba prispausti, ir reikiamose vietose į duris įmontuoti rankenas.
- Reikia naudoti mechaninius ribotuvus ir rankines kreipiamąsias, kad stumdomosios sąvaros neišskištų.
- Kartu su sukamosiomis durimis turi būti naudojami ribotuvai, pritaikyti apsaugai nuo pavojų ir sužalojimų.
- Kiekvieną durų sąvarą atsargiai stumkite tinkamai parinktu nedideliu greičiu.
- Specializuotų įmonių darbuotojai pagal GEZE montavimo instrukciją turi atlikti GEZE stumdomųjų ir sukamųjų durų apkaustų sistemų techninę priežiūrą ir laikytis nurodytų techninės priežiūros ciklų.

Pasiliekame teisę atlikti pakeitimus.

MT Avviżi għas-Sigurtà

Din l-informazzjoni għandha tiġi osservata. L-iżbalji kkaġunati minn-nuqqas ta' osservanza jeżentaw lill-manifattur minn kull responsabbiltà.
- Il-prodott għandu jintuża biss kif ġie intiż biex jifred kmamar fil-bini.
- Is-sistemi ta' fittings għall-bibien li jiżżerżqu u jitbandlu GEZE jistgħu jintużaw biss fl-oqsma ntiżi tal-applikazzjoni u tal-installazzjoni.
- Għandu jiġi żgurat li s-sottoswol ikun jiflaħ biżżejjed u li jintuża tagħmir tat-tqabbid adegwat.
- Għandhom dejjem jitqiesu l-kondizzjonijiet ambjentali u l-perikli fil-post u jitwaqqfu salvagwardji kontrihom jew jiġu eliminati.
- L-installazzjoni għandha titwettaq biss minn kumpanija speċjalizzata u skont il-manwal tal-installazzjoni GEZE.
- Waqt il-manutenzjoni u l-installazzjoni għandu jintlibes it-tagħmir protettiv kollu neċessarju u għandu jintuża wkoll apparat xieraq għall-irfigħ u għat-trasport.
- Il-ħġieġ jista' jinkiser waqt l-assemblaġġ, it-tħaddim u l-manutenzjoni. Biex tnaqqas il-periklu għall-minimu, GEZE tirrakkomanda l-użu prinċipali ta' ħġieġ ESG-H jew VSG.
- Sabiex il-ħġieġ jitqabbad b'mod sigur, ix-xogħol għandu jsir skont id-dimensjonijiet u t-torque tal-issikkar mogħtija. L-uċuħ fejn jitqabbad il-ħġieġ għandhom jitnaddfu sew u jkunu ħielsa minn żjut.
- Tużax uċuħ tal-ħġieġ b'kisi jew strutturi li jnaqqsu l-frizzjoni.
- Il-ħġieġ għandu jiġi installat mingħajr tagħfis u skont l-istruzzjonijiet għat-twaħħil u t-torque tal-issikkar mogħtija. Jekk il-ħġieġ juri xi danni qabel l-installazzjoni, m'għandux jintuża u għandu jiġi sostitwit.
- Il-ħġieġ trasparenti għandu jiġi mmarkat sabiex wieħed jinduna sew bih.
- Skont is-sitwazzjoni tal-installazzjoni, għandhom jitwaqqfu salvagwardji li jipproteġu kontra t-truf li jaqtgħu/jqħaffgu u jiġu installati pumijiet fuq il-pannelli tal-bibien, jekk tinħass il-ħtieġa.
- Biex tevita li jitbandlu l-pannelli li jiżżerżqu għandek tinstalla mekkaniżmu ta' limitazzjoni jew gwida manwali.
- Fil-każ ta' bibien li jitbandlu, għandek twaqqaf limiti xierqa biex dawn ma joħolqux perikli u ħsara.
- Il-pannelli tal-bieb għandhom jitqabbdu manwalment b'mod individwali, b'attenzjoni u bil-mod.
- Is-sistemi ta' fittings għall-bibien li jiżżerżqu u jitbandlu GEZE għandhom jirċievu manutenzjoni minn kumpaniji speċjalizzati u f'konformità mal-istruzzjonijiet tal-installazzjoni. Iċ-ċikli ta' manutenzjoni għandhom jiġu rrispettati.

Soġġetti għal bidla mingħajr avviż.

PT Indicações de segurança

É obrigatório observar estas informações. Erros resultantes da inobservância ilibam o fabricante do seu dever de responsabilidade.
- O produto só pode ser utilizado da forma prevista, para dividir espaços em edifícios.
- Os sistemas de ferragens de correr e giratórios GEZE podem apenas ser utilizados nas áreas de aplicação e montagem previstas.
- É necessário assegurar uma capacidade de sustentação suficiente do pavimento, bem como a utilização de meios de fixação adequados.
- É necessário observar as condições ambiente e os perigos existentes no local, e tomar medidas de proteção adequadas ou proceder à sua eliminação.
- A montagem tem de ser obrigatoriamente realizada por uma empresa especializada, mediante observância das instruções de montagem GEZE.
- Durante os trabalhos de montagem e manutenção é necessário usar o respetivo equipamento de proteção individual, e têm de ser utilizados meios de elevação e transporte adequados.
- Durante a montagem, a operação e a manutenção é possível que ocorra quebra de vidro. Por forma a reduzir ao máximo o perigo, a GEZE recomenda a utilização de ESG-H ou VSG.
- A fixação segura do vidro requer a observância de dimensões de posicionamento e binários de aperto predeterminados, e as superfícies de aperto do vidro têm de ser minuciosamente limpas e desengorduradas.
- Não é permitido utilizar superfícies de vidro com revestimentos e texturas que atenuem o atrito.
- O vidro tem de ser montado sem constrangimentos, mediante observância dos dados de fixação e binários de aperto especificados. Não é permitido utilizar vidro com danos pré-existentes; existindo, tem de ser substituído de imediato.
- Os painéis de vidro transparentes devem ser assinalados para uma melhor visibilidade.
- As arestas de cisalhamento e entalamento têm de ser protegidas de acordo com a posição de instalação e, onde for necessário, têm de ser montadas pegas nas folhas da porta.
- O desengate das folhas deslizantes deve ser impedido através de uma limitação mecânica ou a sua condução manual.
- Para proteção contra perigos e danos, têm de ser utilizados batentes adequados nas portas giratórias.
- As folhas da porta têm de ser movidas manual e individualmente, de forma cuidadosa e com uma velocidade ajustada e lenta.
- Os trabalhos de manutenção dos sistemas de ferragens de correr e giratórios GEZE têm de ser realizados por empresas especializadas, de acordo com os dados do atual manual de instruções GEZE; é necessário observar os ciclos de manutenção especificados.

Reservado o direito a alterações.

RO Indicații privind siguranța

Aceste informații trebuie respectate. Erorile rezultate ca urmare a nerespectării exonerează producătorul de obligația sa de răspundere.
- Este permisă utilizarea produsului numai conform destinației pentru separarea spațiilor în clădiri.
- Sistemele de feronerie de glisare și pentru uși rotative GEZE trebuie utilizate numai în domeniile de aplicație și de montare prevăzute.
- Trebuie asigurate capacitatea portantă suficientă a substratului și utilizarea mijloacelor de fixare adecvate.
- Condițiile ambientale și pericolele de la fața locului trebuie să fie luate în considerare și trebuie asigurate, respectiv eliminate corespunzător.
- Este permisă executarea montajului exclusiv de către o firmă de specialitate conform instrucțiunilor de montare GEZE.
- În timpul montării și reviziei trebuie să se poarte echipament corespunzător de protecție și trebuie utilizate echipamente de ridicare și de transport adecvate.
- În timpul montajului, funcționării și reviziei geamul se poate sparge. Pentru a reduce la minim pericolul, GEZE recomandă în principiu utilizarea ESG-H sau VSG.
- Pentru o prindere sigură a geamului, dimensiunile de poziționare și cuplurile de strângere predeterminate trebuie respectate, iar suprafețele de prindere a geamului trebuie curățate bine înainte de montare, astfel încât să fie fără grăsime.
- Nu este permisă utilizarea suprafețelor de sticlă cu straturi de protecție sau structuri care reduc frecarea.
- Montajul geamului trebuie să se realizeze fără aplicarea forței, precum și prin respectarea datelor de fixare și a cuplurilor de strângere predeterminate. Geamul deteriorat în prealabil nu trebuie utilizat și trebuie înlocuit.
- Foile de geam transparente trebuie marcate pentru o vizibilitate mai bună.
- Canturile de forfecare și de strivire trebuie asigurate corespunzător situației de montare, iar canaturile ușii trebuie prevăzute cu mânere, acolo unde este necesar.
- Rabatarea canaturilor glisante trebuie împiedicată prin delimitare mecanică sau ghidare manuală.
- În cazul ușilor pivotante, trebuie să se utilizeze delimitări adecvate pentru protecția împotriva pericolelor și deteriorărilor.
- Canaturile ușii trebuie ghidate individual cu mâna cu atenție și cu viteză mică, adaptată.
- Sistemele de feronerie de glisare și pentru uși pivotante GEZE trebuie întreținute conform datelor din instrucțiunile de montaj GEZE actuale de către firme de specialitate, iar ciclurile de revizie predeterminate trebuie respectate.

Dreptul la modificări, rezervat.

SK Bezpečnostné pokyny

Tieto informácie sa musia dodržiavať. Chyby spôsobené nedodržaním zbavujú výrobcu povinnosti ručenia.
- Výrobok sa smie používať iba v súlade s určením na rozdelenie miestností v budovách.
- GEZE systémy kovania posuvných a otočných dverí sa smú použiť len v pre ne určených oblastiach použitia a montáže.
- Je nutné zaistiť dostatočnú nosnosť podkladu a použitie vhodných upevňovacích prostriedkov.
- Podmienky prostredia a nebezpečenstvá hroziace na danom mieste sa musia zohľadniť a príslušne zaistiť, príp. eliminovať.
- Montáž sme realizovať výhradne špecializovaná spoločnosť v súlade s návodom na montáž GEZE.
- Pri montáži a údržbe sa musí nosiť vhodné dostatočné ochranné vybavenie a používať vhodné zdvíhacie a prepravné prostriedky.
- Počas montáže, prepravy a pri údržbe môže dôjsť k prasknutiu skla. Na zníženie nebezpečenstva na minimum odporúča firma GEZE zásadne používať ESG-H alebo VSG.
- Pre bezpečné upnutie skla sa musia dodržať zadané jednotné rozmery a uťahovacie momenty a upínacie plochy skla sa pred montážou musia dôkladne vyčistiť a odmastiť.
- Nesmú sa použiť žiadne sklenené plochy s povrchovými úpravami alebo štruktúrami znižujúcimi trenie.
- Montáž skla sa musí vykonať bez vzpriečenia a pri dodržaní stanovených údajov o upevnení a uťahovacích momentoch. Poškodené sklo sa nesmie použiť a musí sa vymeniť.
- Priehľadné sklenené tabule sa musia pre lepšiu viditeľnosť označiť.
- Hrany, ktoré môžu spôsobiť porezanie a pomliaždenie, sa musia v súlade s montážnou situáciou zaistiť, krídla dverí sa tam, kde je to potrebné, musia opatriť rukoväťami.
- Vychýleniu posuvných krídiel sa musí zabrániť mechanickým obmedzovačom alebo manuálnym vedením.
- Pri otočných dverách sa na ochranu pred nebezpečenstvami a poškodeniami musia použiť vhodné obmedzovače.
- Krídla dverí sa musia starostlivo s prispôsobenou a spomalenou rýchlosťou viesť jednotlivo rukou.
- Pri GEZE systémoch kovania posuvných a otočných dverí sa údržba musí vykonávať podľa údajov aktuálneho návodu na montáž GEZE prostredníctvom špecializovaných spoločností a musia sa dodržať vopred určené cykly údržby.

Zmeny vyhradené.

SL Varnostni napotki

Upoštevati je treba ta navodila. Napake, ki nastanejo zaradi neupoštevanje navodil, proizvajalca odvežejo od njegove odgovornosti.
- Izdelek je dovoljeno uporabljati samo za pregrajevanje prostorov v zgradbah.
- Drsni sistemi in sistemi vrtljivih vrat GEZE se lahko uporabljajo samo v za to predvidenim območjih uporabe in vgradnje.
- Zagotoviti je treba zadostno nosilnost podlage in uporabo ustreznih pritrdilnih sredstev.
- Upoštevati in ustrezno zavarovati oz. preprečiti je treba okoljske pogoje in nevarnosti na kraju postavitve.
- Izdelek lahko montira izključno strokovno podjetje v skladu z navodili za montažo GEZE.
- Pri montaži in vzdrževanju je treba nositi ustrezno zaščitno opremo ter uporabljati ustrezna dvigalna in transportna sredstva.
- Med montažo, obratovanjem in pri vzdrževanju lahko pride do loma stekla. Da bi zmanjšali nevarnost na minimum, podjetje GEZE priporoča uporabo stekla ESG-H ali VSG.
- Za varno vpetje stekla je treba upoštevati določene mere in zatezne momente ter vpenjalne površine stekla pred montažo temeljito očistiti, da bodo povsem nemastne.
- Uporaba steklenih površin s premazi ali strukturami, ki zavirajo trenje, ni dovoljena.
- Pri montaži stekla ni dovoljeno uporabljati sile in upoštevati je treba predpisane pritrdilne napotke in zatezne momente. Že poškodovanega stekla ni dovoljeno uporabljati in ga je treba zamenjati.
- Prozorne steklene površine je treba zaradi boljše vidljivosti označiti.
- Robove, na katerih obstaja nevarnost odrezanja in zmečkanja, je treba zavarovati skladno z vgradno situacijo, na vratna krila pa po potrebi namestiti ročaje.
- Nihanje vratnega krila je treba preprečite z mehanskim omejevalom ali ročnim vodilom.
- Pri vrtljivih vratih je treba za zaščito pred nevarnostmi in poškodbami uporabiti ustrezna omejevala.
- Vratna krila je treba previdno in s počasno hitrostjo ročno vstaviti eno za drugim.
- Drsne sisteme in sisteme vrtljivih vrat GEZE mora strokovno podjetje vzdrževati v skladu z navodili v aktualnih navodilih za montažo GEZE in upoštevati predpisane vzdrževalne intervale.

Spremembe pridržane.

DA Sikkerhedsanvisninger

Denne information skal overholdes. Producenten hæfter ikke for fejl som opstår grundet manglende overholdelse.
- Produktet må kun anvendes i henhold til bestemmelserne, til opdeling af rum i bygninger.
- GEZE beslagsystemer til skyde- og drejedøre må kun anvendes til de pågældende, fastsatte anvendelses- og monteringsområder.
- Man skal sørge for en tilstrækkelig bæreevne på underlaget samt anvende egnet fastgørelsesmateriale.
- Man skal tage højde for omgivelsesbetingelserne og evt. risici på stedet, og tilsvarende afsikre hhv. eliminere disse.
- Monteringen må udelukkende udføres af en autoriseret virksomhed og ifølge vejledningen fra GEZE Montage.
- Ved montering og vedligeholdelse skal man ligeledes bære tilstrækkeligt sikkerhedsudstyr, og anvende egnede hjælpemidler til løft og transport.
- Der kan opstå glasbrud under monteringen, driften og vedligeholdelsen. For at reducere denne risiko til et minimum, anbefaler GEZE grundlæggende anvendelsen af ESG-H eller VSG.
- De fastsatte positioneringsmål og tilspændingsmomenter skal overholdes for en sikker fastspænding af glasset, og glasklemmefladerne skal rengøres grundigt og affedtes før monteringen.
- Der må ikke anvendes glasflader med gnidningshæmmende beklædninger eller strukturer.
- Monteringen af glasset skal gennemføres uden pres samt under overholdelse af de fastsatte angivelser for fastgørelse og tilspændingsmomenter. Glas, som er beskadiget på forhånd, må ikke anvendes, og skal udskiftes.
- Gennemsigtige glasruder skal markeres for en bedre synlighed.
- Skarpe og klemmende kanter skal afsikres i forhold til indbygningssituationen, og dørfløje skal forsynes med greb, hvor det måtte være nødvendigt.
- Man skal hindre at skydefløjene svinger ud via en mekanisk begrænsning eller en manuel føring.
- Ved drejedøre skal man anvende egnede begrænsninger for beskyttelse mod fare og beskadigelser.
- Dørfløjene skal føres omhyggeligt med tilpasset og langsom hastighed, og enkeltvist manuelt.
- GEZE beslagsystemer til skyde- og drejedøre skal vedligeholdes af autoriserede virksomheder ifølge angivelserne i den aktuelle monteringsvejledning fra GEZE, og de fastsatte vedligeholdelsescyklusser skal overholdes.

Ændringer forbeholdt.

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany
Tel.: 0049 7152 203 0
Fax: 0049 7152 203 310
www.geze.com